LA FORMACIÓN DE PROFESORES DE ESPAÑOL EN ESPACIOS VIRTUALES: DISEÑO DE OBJETOS DIGITALES DE APRENDIZAJE[1]

Marta Baralo

Universidad Antonio de Nebrija, Madrid, España

1. Introducción

Esta comunicación se enmarca en dos coordenadas, marcadas por el título del Congreso y por el de la sección en la que se presenta. La diseminación del español en el mundo es un hecho cada vez mayor, como lo atestiguan dos obras de reciente aparición, la *Enciclopedia del español en el mundo* (2006: 18) y el *Atlas de la lengua española en el mundo* (2007). La lectura de ambas obras nos proyecta una fotografía dinámica, histórica y actual al mismo tiempo, integradora y expansiva, de gran interés para los profesionales de su enseñanza y difusión. En la primera obra se deja constancia de que al menos 14 millones de alumnos estudian español como lengua extranjera en el mundo. Se afirma que es la cuarta lengua más hablada, por detrás tan solo del chino, el inglés y el hindi; que la cifra de hispanohablantes se acerca ya a los 500 millones; que crece cada vez en funcionalidad como lengua de comunicación internacional y en el prestigio cultural de España e Hispanoamérica.

En Europa, el continente que nos asocia, estudian español más de 3 millones y medio de estudiantes, distribuidos en 38 países diferentes, además de los 180.000 estudiantes que visitan España cada año para aprender español. En la actualidad, la lengua española es la segunda lengua más estudiada en el mundo como lengua extranjera, después del inglés y esto significa que cada vez se necesitan más profesores para responder de manera profesional a esta demanda. Estas cifras no deben hacernos perder de vista que la "hispanidad", es decir, el

[1] Proyecto de investigación aplicada, financiado por tres entidades públicas:

- PROFIT 2006/07 (FIT-350100-2006-252), realizado por dos equipos: Erhardt-SERIKAT y Universidad Nebrija y financiado por el Ministerio de Industria.
- INMIGRA 2007, Grupo I+D de la Comunidad de Madrid
- Consejería de Inmigración y Cooperación, CM, para Implantación del Certificado inicial, A1, de español para inmigrantes.

ACTAS XLIII (AEPE). Marta BARALO. La formación de profesores de español en espac...

Centro Virtual Cervantes

núcleo de los hablantes nativos de español, de más de 20 países en los que es lengua materna y lengua oficial, es muy fuerte, sólida y consolidada. Sin embargo, la "hispanofonía", como indica Ángel López en la mencionada *Enciclopedia* (2006: 474), es más débil que la francofonía o que la *Commonwealth*. Sin embargo, se espera que sea este ámbito de la hispanofonía el que tenga una futura expansión, por ejemplo, en los Estados Unidos de América.

Todos estos datos fundamentan, cuantitativamente, la necesidad de preparar especialistas que respondan a las necesidades diversas de aprendizaje del español de diferentes públicos, variados en edades, contextos, necesidades y finalidades. Pero también hay importantes razones cualitativas para trabajar en mejorar la didáctica del español y la formación integral y continua de quienes se dedican a enseñarla. En este trabajo nos referimos a un aspecto específico de esa formación: la que se realiza mediante el uso de las tecnologías de la información y la comunicación, mediante el uso de plataformas de aprendizaje que alojan recursos didácticos virtuales. En particular, queremos reflexionar sobre las nuevas unidades de diseño, almacenamiento y uso para contribuir al proceso de enseñanza-aprendizaje de los profesores, conocidas como ODAs-objeto digital de aprendizaje[2].

La formación de profesores de español necesita de entornos virtuales que resulten accesibles a todos los que se dedican a esta profesión, aunque no se encuentren próximos a universidades en las que se imparte formación estructurada y formación continua.

Las tecnologías de la información y de la comunicación -TIC- borran fronteras y distancias, permiten acceder a programas serios de formación, dirigidos por especialistas e investigadores con amplia experiencia. Es indudable que en la actualidad contamos con recursos didácticos y tecnológicos que permiten que la formación de profesores de ELE se actualice, se democratice, se ponga al alcance de todos los profesores que lo deseen. Estos recursos son, fundamentalmente: las listas de distribución de información especializada[3], las redes sociales de profesionales que comparten los mismos intereses[4], así como los campus virtuales para los cursos de formación, en los que se pueden realizar múltiples formas de interacción entre los participantes.

Estos nuevos programas formativos requieren una gran disponibilidad de material didáctico específico, que pueda ser utilizado de forma interactiva en un mercado común para la industria educativa de español como lengua extranjera.

---

[2] En otros estudios y contextos se utiliza la sigla OA (Objeto de aprendizaje) o la sigla ODE (Objeto digital de enseñanza).
[3] FORMESPA http://formespa.rediris.es/
[4] Comunidad TODOELE http://todoelecomunidad.ning.com/

ACTAS XLIII (AEPE). Marta BARALO. La formación de profesores de español en espac...
Centro Virtual Cervantes

La posibilidad de desarrollar itinerarios formativos, adecuados a las necesidades específicas de los profesores, supone un avance importante en los diseños curriculares para la formación continua de los profesores. En este marco hemos llevado a cabo un proyecto de investigación aplicada, de carácter interdisciplinar, que ha requerido la aplicación de una metodología polifacética –lingüística, tecnológica y didáctica-, que nos ha permitido desarrollar un conjunto de plantillas de contenido multimedia, en las que hemos volcado contenidos de diferentes áreas de la lingüística aplicada a la enseñanza del español[5].

El objetivo esencial de esta comunicación es difundir el diseño y la fundamentación del proyecto de investigación multidisciplinar, para la creación de Objetos Digitales de Aprendizaje (ODAs) como materiales didácticos para la formación de profesores de español a inmigrantes. De forma específica, hemos conseguido con este proyecto:

- Disponer de material didáctico específico, organizado en pequeñas unidades didácticas virtualizadas y puestas a disposición del público en grandes repositorios localizados en multiplataformas.
- Desarrollar un nuevo entorno de aprendizaje abierto, integrable y de tecnología distribuida para la formación de profesores de español/LE.
- Ensayar nuevas formas de compartir el conocimiento a través de la utilización de metadatos, que describen los propios datos (contenidos) y aportan más información para su almacenamiento, utilización, reutilización, búsqueda y localización, reelaboración.
- Poner en práctica nuevas formas de gestión del proceso educativo-formativo, mediante una formación en red, compartida, centralizada y descentralizada a un tiempo, en función de las necesidades de los usuarios (plataformas y repositorios).

El proyecto completo "*Pandora e-learning Network, un mercado común para la industria educativa*" ha intentado también contribuir a reducir las desigualdades sociales a través del uso de las TICs y favorecer la cohesión social a través de la educación, evitando que la "brecha digital" impida la adecuada integración de los migrantes.

2. Marco teórico, tecnológico y didáctico

Desde hace casi dos décadas se ha empezado a desarrollar en España la formación específica de profesores de español para responder a las necesidades crecientes que hemos descrito arriba. Las carreras universitarias de Filología hispánica no incluían en sus programas la lingüística aplicada a la enseñanza ni la didáctica específica para las lenguas no nativas; tampoco lo hacían las escuelas de Magisterio para la formación en español para extranjeros. En la actualidad, el panorama ha cambiado; no sólo contamos con los programas

[5] Hemos presentado una versión más tecnológica de este proyecto en el XXVI° Congreso AESLA, en Almería, 2 a 5 de abril de 2008, sobre "Objetos digitales de aprendizaje para un mercado común para la industria educativa de español/LE".

ACTAS XLIII (AEPE). Marta BARALO. La formación de profesores de español en espac...
Centro Virtual Cervantes

estructurados en cursos de máster, en cursos de formación continua e, inclusive, en programas de doctorado especializados que han abierto nuevas líneas de investigación sino que se desarrollan proyectos de investigación aplicada, de I+D, con financiación pública y privada, para abordar la mejora de la formación de profesores de español como lengua extranjera (E/LE) en sus diferentes facetas. El marco teórico que asumimos aquí se basa en tres pilares fundamentales: la lingüística aplicada a la enseñanza de E/LE, la didáctica de las lenguas extranjeras y las técnicas y habilidades docentes para dirigir el proceso de enseñanza-aprendizaje conducente al desarrollo de la competencia comunicativa en español.

2. 1. Lingüística aplicada y la didáctica de E/LE

Lógicamente, el objeto de estudio, de enseñanza y de aprendizaje, la lengua española, debe ser profundamente conocido, descrito y analizado, de forma rigurosa y exhaustiva por el profesor que ha de enseñarla. La lingüística aplicada puede ayudarle, ya que a partir de las diferentes teorías lingüísticas, con sus diferentes propuestas descriptivas y explicativas, puede ayudar al profesor de E/LE a tomar conciencia del conocimiento lingüístico, de qué rasgos, de qué elementos, reglas y estructuras dispone el hablante nativo cuando usa la lengua y de cuáles de ellos se debe ocupar porque constituyen áreas complicadas, confusas y difíciles del español. Así podrá anticiparse a los errores que pueden generar verbos como *gustar,* que alteran las funciones y las formas de los pronombres que lo acompañan; o puede ampliar los recursos para hacer comprender mejor las diferencias temporales, aspectuales y discursivas de la alternancia imperfecto e indefinido; o aplicar los recursos que le ofrecen las concordancias de grandes corpus lingüísticos, como el CREA[6] de la RAE, para el estudio y aprendizaje de las combinaciones léxicas; o mejorar los recursos lingüísticos de los alumnos para la expresión de la cortesía positiva y negativa en la interacción comunicativa, entre otros muchos ejemplos que podrían ser de gran utilidad para el profesor de E/LE.

Otros campos de la lingüística aplicada, como la psicolingüística y las teorías de adquisición de lenguas extranjeras, le ofrecen al profesor la posibilidad de comprender mejor las diferentes variables que influyen en el proceso de adquisición de una LE y los aportes del Análisis contrastivo, del Análisis de Errores y del Análisis de la Interlengua. Sin duda, todas estas teorías van a incidir de forma directa en la actitud del profesor frente a los errores, y así podrá entenderlos como parte natural e imprescindible de ese proceso; de lo contrario, su ignorancia lo llevaría a tener una actitud estigmatizante o intransigente frente a los errores de sus alumnos. Las aportaciones teóricas y aplicadas de la pragmática y la sociolingüística permiten, por ejemplo, analizar e intentar dar cuenta de la distancia que existe entre lo que se dice y lo que se

[6] http://corpus.rae.es/creanet.html, Corpus de Referencia del Español actual de la Real Academia Española.

ACTAS XLIII (AEPE). Marta BARALO. La formación de profesores de español en espac...
Centro Virtual Cervantes

comunica, reconocer variedades geodialectales y sociodialectales, tomar decisiones sobre qué español enseñar en el aula[7].

Además de todos estos conocimientos de los que se nutre un buen profesor de español/LE, es imprescindible su formación en didáctica de la lengua y en metodología de la enseñanza.

Todo profesor tiene la responsabilidad de ser el gestor, el administrador pedagógico del aula de E/LE en la que enseña. Aunque se encuentre en un centro de enseñanza en el que se le impone un diseño curricular, una programación e inclusive el material didáctico y el manual que debe usar en su clase, no está exento de programar su clase, de decidir la secuencia didáctica, el agrupamiento y las tareas de aprendizaje y de comunicación de sus alumnos. Necesita criterios para decidir la tipología de actividades más adecuadas para conseguir los objetivos comunicativos que se propone conseguir con sus alumnos.

Los métodos de enseñanza de E/LE han ido evolucionando, mejorándose, enriqueciéndose, pero eso no significa que no se deba hacer un ejercicio estructural en clase, o que no haya que dar oportunidades para la repetición o para la traducción. Se trata de que el profesor reflexione, a partir de los objetivos y contenidos seleccionados, sobre la mejor forma de trabajarlos para facilitar su adquisición. En otras palabras, se trata de que el profesor sepa en cada momento para qué pide a los alumnos una determinada actividad, qué quiere que consigan con el ejercicio o la tarea que encomienda, qué saben sus alumnos, qué necesitan saber para poder hacer la actividad y qué no saben y él pretende que sepan después de la realización de una determinada secuencia didáctica.

Los profesores de E/LE contamos con un material ya elaborado para el diseño curricular, que puede servir de gran ayuda, ofrecido por las diferentes editoriales especializadas en E/LE y que utilizan como punto de partida el Plan Curricular del Instituto Cervantes. Sin embargo, como todos sabemos, la eficacia de un curso depende de que responda a las necesidades de los alumnos, por lo que el profesor debe ser el analista y el diseñador último de lo que tiene lugar en su clase, como responsable experto en la conducción del proceso de apropiación de la LE. Esto se consigue conociendo la metodología, diseñando programaciones con una selección de contenidos que respondan a las necesidades, aplicando diferentes dinámicas de trabajo en el aula, practicando las ventajas de la negociación, usando siempre que sea necesario la simulación para crear situaciones verosímiles de comunicación entre los participantes, utilizando los recursos que ofrecen las nuevas tecnologías a la enseñanza.

[7] Hemos tratado este tema en Baralo (2003 y 2004).

ACTAS XLIII (AEPE). Marta BARALO. La formación de profesores de español en espac...
Centro Virtual Cervantes

La investigación aplicada al aula, desde una perspectiva práctica, requiere un profesor curioso, consciente, competente, en síntesis, con una preparación integral dentro de las coordenadas señaladas.

En nuestros programas de formación de profesores de E/LE consideramos que es de importancia para la formación del profesor el desafío, la responsabilidad, la curiosidad, la disciplina de realizar una investigación sistemática, con el marco teórico adecuado, sobre algún aspecto de la enseñanza de E/LE de los que hemos reseñado brevemente aquí. En síntesis, podríamos decir que nuestras metodologías se caracterizan porque:

- están basadas en el aprendizaje, más que en la enseñanza
- facilitan la adquisición de competencias profesionales específicas;
- están centradas en el estudiante
- son dinámicas y flexibles
- se basan en el aprendizaje cooperativo, mediante la interacción
- refuerzan la actividad, la autonomía y la colaboración
- los estudiantes pueden descubrir, crear, preguntarse
- la evaluación formativa es esencial
- la búsqueda y organización de información es constante
- la biblioteca y los recursos de aprendizaje son esenciales
- el ritmo de estudio es individualizado
- los profesores trabajan en colaboración
- la gestión educativa es esencial.

Marco tecnológico[8]

Hemos seleccionado, entre los estándares de empaquetamiento de ODAs disponibles el estándar SCORM, porque éste es el estándar compatible con las plataformas educativas de código abierto, tipo DOKEOS y MOODLE, y con plataformas propietarias, como WEB CT, BLACKBOARD y SABA, entre muchas otras. Otro criterio que hemos valorado para la selección del estándar SCORM es que las instituciones públicas tienden a usar plataformas de código abierto como DOKEOS y que en nuestra universidad todos los cursos del Campus Virtual Nebrija se encuentran empaquetados en SCORM con plataforma DOKEOS[9].

Hemos propuesto modelos de desarrollo de esos descriptores a partir de una postura didáctica definida, de alcance europeo, usando el *Marco Común Europeo de Referencia para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de las lenguas* (MCER) del Consejo de Europa, documento que presenta una serie de estándares educativos generalmente aceptados dentro de las políticas educativas

[8] Agradecemos muy especialmente al profesor Max Hamann, del Master en Enseñanza del español/LE de la Universidad Nebrija por la ayuda tecnológica prestada durante la elaboración de este trabajo.

[9] Esta investigación no hubiera sido posible sin el apoyo del Departamento de Sistemas de la Universidad Nebrija al Grupo investigador LAELE que ha realizado la investigación aplicada.

ACTAS XLIII (AEPE). Marta BARALO. La formación de profesores de español en espac...
Centro Virtual Cervantes

de los países europeos. En cualquier caso, la aceptación de estos estándares se está produciendo de forma gradual y ha alcanzado un primer nivel de concreción para el español con el Plan Curricular del Instituto Cervantes. Al tomar como documento de referencia el MCER, que incluye también descriptores relativos a las áreas de conocimiento más generales (las competencias generales), hemos facilitado la tarea de desarrollo de esos descriptores. También hemos desarrollado descriptores concretos a partir de nuestra experiencia en el diseño de cursos para la formación de profesores de español como lengua extranjera desde las diferentes ramas de la lingüística aplicada y la didáctica de las lenguas no nativas, a saber: psicolingüística, pragmática, sociolingüística, gramática pedagógica, análisis de interlengua, técnicas y habilidades docentes y desarrollo de destrezas comunicativas. Hemos seguido el modelo de diseño de descriptores generado a partir de los documentos citados, ya que son los que más responden a los estándares internacionales sin, por ello, dejar de ser precisos e intuitivos para la búsqueda, edición y creación de Objetos Digitales de Aprendizaje por parte de los usuarios.

A modo de ejemplo, indicamos a continuación algunos de los Metadatos en el perfil IMS del ODA que vamos a presentar. Dejamos de lado los campos que contienen información puramente técnica para su almacenado en multiplataformas.

Título: *Cultura, competencia intercultural y componentes.*

- Lengua: *español*
- Descripción: *ODA para la formación de profesores de ELE en la enseñanza de la competencia intercultural.*
- Palabras clave: *metáforas de cultura, metáforas del iceberg, competencia comunicativa, competencia intercultural, autoevaluación, centro de documentación...*
- Estructura: jerárquica
- Nivel de granularidad: 2
- Ciclo de vida: indefinido
- Versión: 1
- Rol: *Creator*
- Datos técnicos:
  - Formato: *text/html*
  - Tamaño: *1290240*
- Tipo: *browser*
  - Observaciones de instalación: *empaquetado como ZIP*
  - Otros requerimientos: *debe cargarse en un LMS que soporte SCORM*
- Datos educativos:
  - Tipo de interactividad: *mixta*
  - Tipo de recurso de aprendizaje: *texto narrativo*

Centro Virtual Cervantes

- Nivel de interactividad: *medio*
- Densidad semántica: *media*
- Papel previsto para el usuario meta: *learner*

3. Diseño y desarrollo de ODAs para formación de profesores de E/LE

Los ODAs desarrollados nos han permitido conformar tres itinerarios formativos distintos para profesores participantes y objetivos diferentes. Uno de ellos está destinado a mayores voluntarios que deseen actuar como mediadores interculturales para personas migrantes que tengan necesidades comunicativas concretas en español. Otro itinerario se dirige a profesores de Educación Primaria, Secundaria y de Adultos, particularmente, para aulas de enlace y centros de acogida para inmigrantes. Finalmente, el tercer itinerario formativo está destinado más específicamente a profesores de español, voluntarios, que trabajan en los CEPI (Centros de Integración y Participación para Inmigrantes) de la Comunidad de Madrid. Cada uno de estos Itinerarios formativos contiene cuatro Unidades didácticas comunes, diseñadas, desarrolladas y etiquetadas como ODAs, que se usaron para tres cursos diferentes. Las unidades didácticas que se destacan abajo en negrita fueron combinadas con otras unidades didácticas, según las necesidades de formación de los tres grupos destinatarios descritos. A modo de ejemplo:

Curso: "Didáctica de Español para inmigrantes" (modalidad *on line*)

Objetivos:

- Dotar al profesorado de Educación Primaria, Secundaria y de Adultos de recursos metodológicos suficientes para actuar en la enseñanza del español a grupos de inmigrantes.
  Impulsar líneas de investigación en torno a la didáctica de segundas lenguas para niños, jóvenes y adultos inmigrantes.

Itinerario formativo

Unidad 1. El hecho migratorio
Unidad 2. La inmigración en España, estado de la cuestión
Unidad 3. La cortesía como estrategia conversacional
Unidad 4. Pragmática transcultural
Unidad 5. Cultura, competencia intercultural y componentes
Unidad 6. Fases y niveles en la competencia intercultural
Unidad 7. Programación y metodología
Unidad 8. Ámbitos y necesidades comunicativos
Unidad 9. Selección del ámbito y de la tarea a trabajar
Unidad 10. Programación de cursos: contenidos
Unidad 11. Programación de cursos: actividades
Unidad 13. Diseño de la tarea final

Como ejemplo del trabajo realizado y ante la imposibilidad de representar las diferentes pantallas y animaciones de un ODA prototípico, en el

ACTAS XLIII (AEPE). Marta BARALO. La formación de profesores de español en espac...
Centro Virtual Cervantes

formato de esta comunicación impresa, vamos a describir el ODA correspondiente a la Unidad 5 de la programación de arriba, sobre *Cultura, competencia intercultural y sus componentes*. Fue diseñado por el equipo investigador, constituido por profesores expertos en el área de conocimiento, expertos en didáctica de las lenguas, expertos en diseño y edición didáctica de estos materiales[10].

Este ODA presenta metáforas para definir la cultura, que por su complejidad puede ser comparada con un árbol, o un laberinto, o un tejido, y focaliza la atención en la imagen del iceberg. A partir de esta figura literaria, se analizan las relaciones entre lengua y cultura y se profundiza en la competencia comunicativa y en las repercusiones en cómo concebimos y enseñamos la cultura. A partir de estos análisis se define la competencia intercultural y se detallan sus tres componentes. El ODA concluye con una autoevaluación cerrada. Contiene 8 partes estructurales, que constituyen una secuencia didáctica con autonomía. Por ello incluye también el Centro de documentación con toda las referencias bibliográficas y los enlaces que se pueden consultar en red:

1. Metáforas para definir la cultura
2. La metáfora del iceberg
3. Lengua y cultura
4. Competencia comunicativa
5. La competencia intercultural
6. Los tres componentes de la competencia intercultural
7. Autoevaluación
8. Centro de documentación

4. A modo de conclusión

Consideramos que un proceso integral de formación de profesores de español/LE debe basarse en la experiencia docente de los profesores y en la reflexión sobre su experiencia y la de sus compañeros. El profesor formado en programas específicos necesita aprender un marco teórico y didáctico, que lo dote de herramientas conceptuales para poder llevar a cabo esa reflexión sobre los múltiples aspectos del proceso de aprendizaje que tiene bajo su responsabilidad; entre ellos: las bases psicolingüísticas que subyacen al aprendizaje de la lengua y al desarrollo de la competencia comunicativa de sus alumnos; su gestión del aula; la selección de objetivos y de actividades de aprendizaje y de comunicación, así como la selección de los materiales didácticos que llevará al aula; los procedimientos e instrumentos de evaluación que usará en diferentes momentos de la secuencia didáctica, entre otros muchos aspectos del proceso que conduce.

Este tipo de investigaciones de lingüística aplicada al diseño de materiales didácticos para la formación de los profesores que se dedican a la enseñanza del

[10] Los contenidos fueron elaborados en su mayor parte por Ana Indira Franco y supervisados por Marta Sanz.

ACTAS XLIII (AEPE). Marta BARALO. La formación de profesores de español en espac...
Centro Virtual Cervantes

español como lengua extranjera, en el ámbito de las aplicaciones de las Tecnologías de la información (TICs), permite avanzar en el desarrollo de una nueva industria educativa dentro del entorno de la sociedad de la información. Los logros progresivos en el diseño de ODAs ayudan a completar la implementación de nuevas formas de gestión del proceso educativo-formativo: una formación en red, compartida, en función de las necesidades de los usuarios (plataformas)[11].

En conclusión, creemos que podemos aportar posibles soluciones para los retos de la formación de profesores de español a distancia. Hemos contribuido a utilizar recursos de búsqueda y localización, reelaboración y relación ODAs, diseñados para la formación de éstos profesores; a fomentar el intercambio de ODAs entre diversos entornos de trabajo e-learning; a desarrollar nuevas metodologías didácticas en la formación continua de profesores de ELE; a enriquecer y adaptar los contenidos formativos al aprendizaje colaborativo y autónomo en un espacio tecnológico educativo global.

Con el tipo de materiales que hemos diseñado, con las tutorías permanentes a los alumnos/profesores que realizan estos cursos y con la fase presencial del curso, donde se completa el trabajo en equipo, creemos que hemos logrado un programa flexible, que atiende y se adapta a las características y necesidades de formación de un grupo heterogéneo.

Creemos haber conseguido en gran medida nuestros objetivos y haberlos realizado de forma tangible y concreta con un material didáctico del que disfrutamos tanto alumnos como profesores.

BIBLIOGRAFÍA

ATIENZA DE FRUTOS, D. (2003): *E-learning para la formación de profesores de ELE*, Memoria de fin de Máster, Madrid, Universidad Antonio de Nebrija.

BALLESTERO, F. (2002): *La Brecha Digital. El riesgo de exclusión en la Sociedad de la Información*, Madrid, Fundación Auna.

BARALO, M. (2003): "Lingüística aplicada : aprendizaje y enseñanza del español/le". En: *Interlingüística*, Nº. 14, 2003, pags. 31-44.

BARALO, M. (2004): "Psicolingüística y gramática aplicadas a la enseñanza del español LE. En: redELE: Revista Electrónica de Didáctica ELE, ISSN 1571-4667.

BARTOLOMÉ PINA, M. (2004): "Educación intercultural y ciudadanía", AA.VV., *La formación del profesorado en Educación Intercultural*, Madrid, Catarata, páginas 93-122.

BEICHNER, R.J. (1994): "Multimedia editing to promote science learning"

[11] Nuestro deseo es colaborar y seguir los parámetros del Proyecto AGREGA, desarrollado en el marco del Plan Avanza, en colaboración con las diferentes administraciones públicas de España, en www.proyectoagrega.es

ACTAS XLIII (AEPE). Marta BARALO. La formación de profesores de español en espac...
Centro Virtual Cervantes

Journal of Educational Multimedia and Hypermedia, 3, 55-70.BRUNER, J. (1996): *The Culture of Education*, Cambridge, MA: Harvard University Press.

CEBRIÁN, M. (coord.) (2003): *Enseñanza Virtual para la Innovación Universitaria*, Madrid, Narcea Ediciones.

CRUZ PIÑOL, M. (2002): *Enseñar español en la era de Internet : la www y la enseñanza del español como lengua extranjera*, Barcelona, Octaedro.

EURECA MEDIA – A. SANGRÁ y L. GUARDIA (Coordinadores) (2005): "Diseño de materiales educativos de contenidos digitales hipermedia", Universidad Oberta de Catalunya (UOC). España.

GARCÍA-RAMOS GALLEGO, David (2006): *Análisis de un prototipodidáctico multimedia para la formación de personas mayores como profesores de E/L2*, Memoria de fin de Máster, Madrid, Universidad Antonio de Nebrija.

GONZÁLEZ ARECHABALETA, M. (2005): "Cómo desarrollar contenidos para la formación online basados en objetos de aprendizaje", *RED. Revista de Educación a Distancia*, número monográfico III, 2005 [Documento disponible en Internet en : http://www.um.es/ead/red/M3/gonzalez14.pdf]

GUARDIA, L. y SANGRÁ, A. (2005): "Diseño instruccional y objetos de aprendizaje; hacia un modelo para el diseño de actividades de evaluación del aprendizaje on line", *Revista de Educación a Distancia*, número monográfico IV, [Documento disponible en Internet en : http://www.um.es/ead/red/M4/guardia17.pdf]

HERINGTON, J., STANDEN, P. (2000): "Moving from an Instructivist to a Constructivist Multimedia Learning Environment", *Journal of Educational Multimedia and Hypermedia*, 9 (3), 195-205.

HERNÁNDEZ SERRANO, M.J. Y GONZÁLEZ SÁNCHEZ, M. (2005): "Los Objetos de Aprendizaje Reutilizables (OAR): Modificaciones en torno a la configuración del conocimiento pedagógico", *RED. Revista de Educación a Distancia*, número monográfico III, 2005 [Documento disponible en Internet en : http://www.um.es/ead/red/M3/hernandez19.pdf]

INSTITUTO CERVANTES (2006): *Plan Curricular del InstitutoCervantes. Niveles de referencia para el español.* Madrid. Biblioteca Nueva.

MAURI, T, ONRUBIA, J., COLL, C. Y COLOMINA, R. 2005): "La calidad de los contenidos educativos reutilizables: diseño, usabilidad y prácticas de uso", *Revista de Educación a Distancia*, número monográfico II [Documento disponible en Internet en : http://www.um.es/ead/red/M2/mauri_onrubia.pdf]

MAYER, R.E. (2003): "The promise of multimedia learning: using the same instructional design methods across different media", *Learning and Instruction*, 13, 125-139.

ROIG VILA, R. (2005): "Diseño de materiales curriculares electrónicos a través

Centro Virtual Cervantes

de Objetos de Aprendizaje", en *RED. Revista de Educación a Distancia*, número monográfico II, 2005 [Documento disponible en Internet en: http://www.um.es/ead/red/M4/roig42.pdf]

SANGRÁ, A y STEPHENSON, J. (2005): *Fundamentos del diseño instruccional con e-learning*. Universidad Oberta de Catalunya (UOC). España. Módulo 12.

SANTA CRUZ-VALENCIA, L. P., I. AEDO Y C. DELGADO KLOOS (2004): "Objetos de aprendizaje: Tendencias dentro de la red semántica", *Boletín de RedIRIS*, nº 66-67, diciembre 2003-enero 2004 [Documento disponible en Internet en: http://rediris.es/rediris/boletin/66-67/ponencia18.pdf]

SHANK, P. (2006): "The Value of Multimedia in Learning", en *Think Tank, Adobe Motion Design* [Documento disponible en Internet en: http://www.adobe.com/motiondesign/MDC_Think_Tank.html?u%5FsLang=en&u%5FnTextSize=14&u%5FsFontType=sans&u%5FsContent=The%5FValue%5FOf%5FMultimedia]

SICILIA, M.A. (2005): "Reusabilidad y reutilización de objetos didácticos: mitos, realidades y posibilidades", *RED. Revista de Educación a Distancia*, número monográfico II. [Documento disponible en Internet en: http://www.um.es/ead/red/M2/sicilia46.pdf]

WILEY, D. A. (Ed.) (2000): *The Instructional Use of Learning Objects*, [Documento disponible en Internet en: http://reusability.org/read/chapters/wiley.doc]

Páginas WEB

Marco de Referencia Europeo
http://cvc.cervantes.es/obref/marco/

MIT OpenCourseWare
Massachussets Institute of Technology, USA
http://ocw.mit.edu/index.html

Tecnología Educativa. Web Pere Marquès:
http://dewey.uab.es/pmarques/

The ADDIE Instructional Design Model
http://distance-ed.fullerton.edu/pages/faculty_staff/online_guide/guide24.htm

ISI College of education
http://ed.isu.edu/addie/index.html

User-Friendly Handbook for Mixed Method Evaluations
En especial: Part II. Overview of Qualitative Methods and Analytic Techniques :
http://www.ehr.nsf.gov/EHR/REC/pubs/NSF97-153/CHAP_3.HTM

ACTAS XLIII (AEPE). Marta BARALO. La formación de profesores de español en espac...
Centro Virtual Cervantes